

# СВОБОДА

## LIBERTY

Часопис для руского народа в Америці і орган „Руского Народного Союзу“.

Рік XIV. Скрентон, Па., Четвер, 22-го Падолиста, 1906. Число 47.

Vol. XIV. Scranton, Pa., Thursday, November 22, 1906. No. 47.

### Від Головного Уряду Р. Н. Союзу в Америці.

#### Розмет за місяць Октобер 1906.

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| За померших членів, їх жінок і за случай каліцтва:                   |           |
| Відд. 113. Юрій Гочак, умер 11-го Октобра, 1906 року                 | 1000 дол. |
| Відд. 4. Петро Фусак, умер 20-го Октобра, 1906                       | 1000      |
| Відд. 4. Анна, жена Марка Гомик, умерла 6 Октобра, 1906              | 400       |
| Відд. 48. Анна, жена Теодора Гриншпін, умерла 4-го Мая, 1906, в краю | 300       |
| Відд. 82. Людвика, жена Стефана Лощега, умерла 3-го Октобра, 1906    | 400       |
| Відд. 18. Анна, жена Івана Венцка, умерла 23-го Октобра, 1906        | 400       |
| Відд. 32. Аладар Киздени, за утрату руки                             | 200       |
| Відд. 82. Михайло Лазорик, за утрату лівої ноги                      | 200       |

Разом 3900.00

Платня головних урядників за Окт. 155.00

Адміністрація „Союза“ за Октобер 279.90

Весь розхід виносить 4334.90

Розмет платить 6.062 членів записаних на ціле посмертне і 498 членів записаних на пів посмертного.

Крім того кожний член платить за орган „Союза“ по 10 центів, на Фонд Резервовий по 2 центи, на Фонд Народний по 1 центі, на Фонд Відних по 1 цент.

Разом платить: член на ціле посмертне 83 цент. а на половину посмертного 49 цент.

К. Курчів, председатель.

С. Ядловский, секретар.

А. Шаршонь, касіер.

### Вступайте до „Союза“!

„Союз“

платить 1000 доларів посмертного за муна а

400 доларів за жену.

Хто хоче більше довідатись про „Союз“, нехай пише до Головного Уряду на адресу:

Mr. S. Jadowski,

Box 76, Jersey City, N. J.

В місяцю Октобрі приступили до Р. Н. Союзу 4 нові Братства і 438 членів. Слава!

### НОВИНКИ.

#### КАЛЕНДАР.

Падолист.

|    |    |                  |
|----|----|------------------|
| 22 | Ч. | Олексифора.      |
| 23 | П. | Ераста, Орес.    |
| 24 | С. | Мина, Вікт., Ст. |
| 25 | Н. | 25. + Іосиф.     |
| 26 | П. | + Іосифа Злат.   |
| 27 | В. | + Фазилла апост. |
| 28 | С. | Гурія Самона.    |

Отеє число „Свобода“ внаслідок пильних робіт при Календарі і статуті Р. Н. Союзу виходить лише на 4 сторонах друку.

Господинове редактори від „казети“!

Брешіть, брешіть до скочу, се ні „Р. Н. Союзови“ ні мені не пошкодить. Щож я тому вишен, що ви господинове такі підлі? Я знав наперед, що з скаркатим не найш ся, а з дурним не наговорю ся... Годі від вас чогось лишнього сподіватись!

С. Ядловский, головний секретар „Союза“.

сів, властителей реставрації, зложено з 4-ох осіб і зрабував готівку. Глядає за виновником не довело до ніякого успіху. Кілька літ пізніше згоріла на Янівським стирта сіна, а разом з нею кілька осіб, що ночували в зимі в тім сні. Віндіш підпалив був з мести сую стирту і був виновником смерті згаданих жертв, але знов его вина осталась в тайні. Відтак виємігрував він до Росії, де за різні провини попадав нераз до в'язниці. Відсиджуючи по сліду кару тяжко занедужав і лагодив ся на смерть. Та коли признав ся до давних злочинів, він несподівано виздоровів і тепер російські власти відставили его до в'язниці карного суду у Львові. Львівський суд зарядив в справі згаданих двох злочинів Віндіша сперед 25 і 20 літ слідство а відтак відбуде ся розправа.

Лихо священникови Гр. Петрову. Синод обвинувачує відомого російського письменника, московського священника Гр. Петрова, який видавав газету „Правда Божія“, як небезпечного для держави та православія письменника. Духовна цензура наново переглядає твори Петрова.

В київських тюрмах сидить тепер, як політичні винувники, 85 Росіян, 49 Українців, 79 Жидів, 13 Польків, 2 Білорусів, 1 Гурієць і 1 Німець. — В тюрмах в Москві держать 1089 політичних в'язнів.

„Хіба за жиди карають?“ В Летичові на російським Поділлі парубок закликав до себе єврея купити овес. Єврей, узавши кілька десятків карбованців, прийшов купувати і парубок у коморі зарубав його сокирою, гроші забрав, а тіло кинув у річку. Другого ж дня все викрило ся і парубок зараз же признав ся. Він навіть не вважає себе винним, бо сказав на допиті так: „А хіба за жиди карають? Он на погромах скільки їх убивано, а нікого ж за те не карано“.

В місцевості Ока в Росії, лежачій при желізничній лінії Москва — Курек розбив ся дня 19-го жовтня с. р. цілковито цілий потяг в наслідок виколієня ся, при чім 100 осіб страшило жите.

В Кутні в Росії напали дня 5. падолиста не висліджені до тепер революціоністи на військово касино і замордували 17 російських офіцерів. Морду того допустили ся з пімєтє за полєві суди.

Голод в Росії. В деяких російських губерніях заводів страшний голод. В місяцях, де хліб не вродив, голодують не тільки селяни, але й сільська інтелігенція: учителя і духовенство. Сьвященик села Бѣмівки, бузудукского повіту, самарської губернії, сповідає, що в его селі перестали видавати хліб 26 вересня, а другий транспорт запізнив ся десь на дорозі. Не можна собі уявити, що се значить для голодних людей чекати на хліб. До сьвященика приходили жінки, що вже три дні не їли. „Се видно — пише він — з обличчя, воно чорне, ніс загострений, під очима темні плями. У одній з сих жінок семеро дітей, у другій шестеро, а по 3—4 майже у кожній. Нема нічого з'єсти — кажуть вони — і плачуть.“ І се діє ся тепер, недовго після жнив, коли при тім ще не дуже холодно, а що буде далі, підчас холодної зими?!

Закон проти подружжорих. Румунське правительство предложило раді державній проект закона, котрий забороняє женити ся особам, що хорі на невилічними недуги, як невилічними недуги полові, сухоти і епілепсію.

#### НЕ ПОСЛУХАВ.

Йосиф Чемберлейн, всемогучий до недавна преміер Англії, лежить на смертельній постели. Его лікарі і приятелі пробували через довгий час намовити его до зміни негігієнічного трибу життя і до якоїсь фізичної чинности, але він не хотів їх послухати. Майже так само є з нами всіми: хочемо, бажаємо уживати життя і, полягаючи на нашій попереднім здоров'ю і силі, ніколи не хочемо застосовати ся до доброї ради, аж сама природа нас звальє. Щоби утримати наше здоров'я, потребуємо тільки трохи звернути увагу на наше тіло і его організм. Як тільки спостережемо найменшу нерегулярність, особливо брак апетиту, зміну в цері, обложєне язика, неохоту до праці, Трннера американський Еліксир гіркого вина повинен бути сей час ужитий, а він заатакує зараз зближаючи ся хворобу. Ділає він впрост на жолудок і внутрости і, творячи нову кров, чинить цєру здоровою і рожевою.

Дістати мож его в аптиках або у фабриканта: Jov. Triner, 799 So. Ashland Ave., Chicago, Ill.

### СТАРИННІ РИМСКІ КОРАБЛІ В ОЗЕРІ КОЛО РИМУ.

В малім озері Немі коло Риму находять ся два кораблі, котрі мали там затопити ще за римского царя Калігулі. Ті кораблі (один довгий 64 м. а широкий 20 м., другий 71 м. довгий, 24 м. широкий) служили в давнині до комунікації між численними сьвященями, що стояли над берегами озера. Про затоплені кораблі внали вже в XV віці і в різних часах були змагання видобути їх з води. Кардинал Дон Просперо Солонна спровадив був нурків королівської флотії та інженерів, але линви, якими двигано оден з кораблів, рвали ся. В XVI віці заходив ся около видобути тих кораблів архітект Франц де Марчі при помочи окремих машин. Але дерев'яні великі навіть не рухнули ся з дна озера. В послідних часах пригадали собі знова про ті кораблі, але знатокі орекли, що їх не дасть ся инакше дістати, як лише по спущенню озера, що коштувало би яких 200.000 лір. Таку дрібну розмірну квоту певно удасть ся зібрати. Неоден Американець-мільярдер дав би 50.000 доларів, аби мати в своїм музею такий гарний оказ, як старинний римський корабель.

### ДОПИСИ.

З Пітсбург, Па.

Маючи тепер більше часу, постановив я відповісти декотрим читателям, котрі нарікають головно на газети. А кажуть одні так: що „Свобода“ не подає ані релігійних справ, ані історії Руси; другі кажуть, що „Пастир“ пише тільки о релігії і що вони то й в церкві чують; богато з них каже, що „Правда“ хвалить сама себе і тих, що на кождім кроці заживають людської крови і кривди, а инші знов твердять, що „Робітник“ видає ся лише на то, щоби зробити для себе бізнес.

Після своєї гадки є лише одна однісенька рада на то а іменно, щоби наші люди тепер зимовою порою читали як найбільше книжок, а не добували для себе мудростий зі шклянок.

J190 Баган.

Priceburg, Pa., 11 пад. 1906. В неділю 4. падолиста с. р. застрівив урядника станового в лісі близько Прай-евил, Па., 20 літний моло-

### Ті що роблять на дворі

виставлені на зимно і вогність, уникнуть руматизму і невралгії, если будуть внивати

Д-ра Ріхтера  
Нотвичного  
Пейн Експелеру

коли почують перші симптоми. Сей лік роблений згідно з острим німецьким законом і має 35 літню незахищену славу.

На продаж у котрого небусть аптикара, по 25 і по 60 центів або у властителів.

F. AD. RICHTER & CO.  
215 Pearl St., New York.

дець Михайло Кшивіцький син Якова. Вибрав ся він з молодшим товаришем дев'ятнадцятилітнім Пшибильським на птахи на польоване до поблизького ліса і урядили собі там стрілянину. На відгук стрілів надійшло 4 урядників станових, перестерігаючи закау польовання і риболовства в неділі, заарештували Пшибильського, а зброю сконфіскавали. Зобачивши то, в поблизькості стоячий, також загрозений Кшивіцький вівзав представителів права, щоби сейчас пустили его приятеля, бо в противнім разі стрілять до них. Коли ті не виконали его розказу, повалив він одного з полісменів цілним вистрілом на місці трупом. По доконаню сего збродничого чину утікаючи стрілив Кшивіцький еще два рази, по чім зник в околичних лісах. Уряджено облаву за зброднярем, однак до тепер без успіху. Родичі его в страху, що буде по житю їх сінка, коли го спіймають.

Ст. Сисак.

#### ГУМОР.

Мамунцю, чи я на правду прийшла на сьвіт в лютім?

В лютім моя днєчко.

Але я мусіла прийти на сьвіт в якімось теплім краю? Дякаго?

Бо в лютім знаходять ся бузьки лише в теплім краю.



Вже прийшли  
з краю  
Календарі

і продають ся з оплатою почти по слідуючій ціні:

Календар „Просьвіти“ 50 ц.  
Календар „Запорожець“ 35 ц.  
Устав Церковний на р. 1907 10 ц.

Крім того прийшов великий транспорт инших книжок як:

Батехизм для шк. дітей 10 ц.  
Піснесловєць оправлений 60 ц.  
Робінзон Крузо з образами 1 дол.  
Житя Сьвятых 2 дол.

Всі ті книжки і богато инших продає Руска Книгарня:  
RUSKA KNYHARNIA  
Box 128, SCRANTON, PA.



# „SVOBODA“ (LIBERTY)

THE RUTHENIAN WEEKLY  
published every Thursday  
at 209 Linden Str., Scranton, Pa.

JNO. J. ARDAN,  
Publisher and Editor.

Terms: Two dollars a year.

Established 1893

Advertising rates furnished  
on application.

Entered as second-class matter July 16  
1903 at the post office at Scranton, Pa.  
under the Act of Congress of March 3,  
1879.

## „Свобода“

газетний для руского народа в  
Америці і орган „Р. Н. Союзу“,  
випускається щотижня в Четвер  
і коштує:

В Америці на 12 місяців ....\$2.00  
до старого краю на 12 місяців \$3.00  
В Америці на 6 місяців ....\$1.00

Галичане можуть замовляти „Свободу“  
через Книгарню Шевченка ул. Театраль-  
на ч. 1, Львів, а російські Українці  
через Книгарню „Київської Старини“  
Бессібіанська 14, Київ.

Оплатувати газету треба все-  
ля з гори.

Гроші треба посылати в режістрова-  
ній листі, або через експресовий, або  
через money order (моні ордер). Мо-  
ney order, то є карточку, которую дістанете  
і почтара або агента на експресовій  
офіс, віддати нам, бо без того ми не  
можемо грошей дістати.

Адрес:

„SVOBODA“

Box 353,

SCRANTON, PA.

Хто хоче, щоб його адрес змі-  
нили, мусять подати нам, крім  
нового, також свій старий адрес.

## Тверді фарисеї і про- вокатори.

І знова передімною ле-  
жить останнє число Олі-  
фанської „Правди“, в ко-  
трій є тільки „благополуч-  
них“ виводів, і фарисей-  
ських „пунктов“, що годі  
мені тут перепустити їх  
мовчанкою.

Автором „благополуч-  
них“ виводів — з котрими  
хочу познакомити пов. чи-  
тачів „Свободи“, є знова  
„гаспадин Георгій Н. Сав-  
чук“, котрий — як і усі  
„Отвічальні“ і не отвічаль-  
ні редактори, і „наставщи-  
ки“ зачав свою кар'єру у  
„Правді“ тим, що при по-  
мочи пера, і „бумаги“ пе-  
ред'усім вилляв усю свою  
капацку ід на тих лю-  
дей, котрі і тут в Америці  
хотять позистати вірними  
своїй народности, се є У-  
країнців. Отже „гаспадин“  
Савчук, як і його поперед-  
ники стрібавали усіх сво-  
їх капацких аргументів  
переконувати, що то на ні-  
що не придасться, бо ті  
„Українці“ то твердшиї  
елемент до розторощення,  
ніж їх „тверді“ мозговиці,  
прибрав тепер маску стра-  
шенного міротворця і „на-  
іздавал“ в „Правді“ та-  
ких благородних „пунк-  
тов“ і філософій на тему  
братньої любови, що чоло-  
вік, стрітившись перший  
раз у житті з його „фільо-  
зофією“, думавби, що се,  
найсердечніша людина,  
яка животіла коли небудь  
на світі. Однак хто читає  
„Правду“ уважно, незапе-  
речить мабуть, — що „га-  
спадін“ Савчук, если ще  
не цілком збожевів, то

конечно терпить на „deli-  
vium“ великого літерата й  
філософа.

Бо і чим же оправдати  
подібні теорії, що можна  
самому плюгавити і напа-  
дати на честь невинних лю-  
дей, а рівночасно удавати  
великого міротворця? До  
такого діла і голошення по-  
дібних ідей, здібні хіба ли-  
шень кацапські фарисеї з  
цілою своєю клікою!

— А тепер перейдім до  
другої точки.

Читачи „Правду“, май-  
же в кождім числі можна  
стрігнутись зі статію на те-  
му робітничої організації,  
робітничого усвідомлення,  
що лишень в їх „Об щє  
Русской“ організації робіт-  
ник руский знайде се, чо-  
го йому не може забезпе-  
чити жадна друга організа-  
ція, що лишень їх святий-  
ша „Правда“ може його  
як належить ся освідоми-  
ти, бо другі організації і  
газети, то все „подла ложь“.

Загляньмо в ч. 40 тої виби-  
тої робітничої газети „Прав-  
ди“, а на стороні 5 тій по-  
бачимо кого? „Кандидатовь  
републиканської партії,  
на уряди повітові, і дер-  
жавні зь Лакована кави-  
ти“! — се значить таких,  
котрі при помочи запрода-  
ної „Правди“ куплять со-  
бі, ти нещасний руский ро-  
бітнику, твої голоси і ко-  
лись, коли ти за свою у-  
тяжливу працю, за працю,  
при котрій з нараженням  
свого життя риеш під зем-  
лею у майні як кертана,  
уїмнешся о ліпшу ніж  
дотеперішну платню, они,  
если віддаш на них голоси,  
поведуть на тебе захвалю-  
ваний „Правдою“ міліта-  
ризм, котрий при помочи  
куль і багнетів научить те-  
бе, як маєш шанувати ка-  
піталістичний лад.

— А й тоді, хоть ти зро-  
зумієш провокаторську ро-  
боту „твердих“ діячів, і в  
душі твоїй піднесеться св-  
ятий протест против твоїх  
гнобителів, тверді знайдуть  
готовий для тебе ти нещє-  
сний руский робітнику ар-  
гумент:

„Моли ся“, „Труди ся“,  
терпи — а будеш спасен.

Михайло Беля.

## Руский семинар без рускої мови.

Як звісно провінціональ-  
ний уряд Манітоби щось  
перед двома роками отво-  
рив руський учительський  
курс, будьто би, аби дати  
спромогу нашій молодіжці  
кінчити школу. Себто шко-  
лу де учать ся на Русько-  
Англійських учителів, ко-  
трих так дуже потрібно по  
наших кольоніях в Маніто-  
бі.

І знайшлося споре число  
кандидатів ходять до шко-  
ли і вчать ся англійської  
мови а професора нашої  
рідної мови... нема.

Тепер патане, як ті учи-  
телі зможуть учить дітий  
по руськи як їх самих того  
не вчать? Може дехто ска-  
же, що они учились у ста-  
рім краю, але се за мало,  
бо декотрі або й більша  
часть тих учеників і доси  
не розуміють ні правописи  
ні граматики.

Правда, були там в тій  
семинарії Русини що носи-  
ли назву професорів, вониж  
брали професорську платню,  
але одного з тих професо-  
рів збійкотували ученики,  
а другого уряд нагнав.

Се не сталося ні в Росії  
ні Галичині від залізничних  
рук уряду. Се дієсь в Ка-  
наді і не вина се уряду  
манітобського, це збродня  
наших крашених патріотів,  
що пхають невідповідних  
людей на таке становище,  
лише тому, щоб догодити  
своїм примхам релігійним,  
та мабуть щоб они про-  
світители були всі однако-  
ві.

Рік шкільний зачав ся  
давно, а руського професо-  
ра нема, тай іде оно так.  
Наші патріоти запервнюють  
уряд, що нема відповідного  
чоловіка на те становище,  
та се значить лиш, що „не  
знайшов свій свого“.

Ми маєм відповідних лю-  
дей, котрі в силі знаменито  
виповнити той обовязок,  
але дорадники не хочуть  
за такими пошукати, ім  
ходить о їх особистість.  
Що до мої особи, то мені  
на сім нічо не залежить, я  
не сподіюсь що учителі з  
тої школи будуть учить  
моїх дітей у Ванкувер, ме-  
не як Українця лише бо-  
лить: чому то в нас за-  
морем на вільній землі так  
дієсь?

Люди живучі в Манітобі,  
котрих се дуже новино бо-  
літи найзаберуть голос в  
сій справі і найпоставлять  
се ясно перед собою, що,  
як уряд не дасть відповід-  
ного професора, то будучі  
учителі не будуть мати  
вартости в руско-англійських  
школах. Дальше читальня  
ім Шевченка в Вінніпегу,  
котра є одинока просвітна  
інституція в Канаді без ці-  
лий політичних і релігійних,  
а властиво виділ Читальні  
повинен зайнятися справою  
вишукати і рекомендувати  
урядови чоловіка гідного  
того становища.

Ю. Сиротюк.

## Цар Николай II.

Російський кореспондент  
віденської „Zeit“ подає та-  
ку характеристику тепері-  
шнього російського царя:  
Спершу уважано царя чо-  
ловіком, що бажає добра  
народови, і говорило ся, що  
в бюрократії запанувала  
корупція. Сьогодні уходить  
цар за головного винownika  
всього лиха. Вже за війну  
робили його відвічальним.  
— Цар Николай II. дуже  
захланний, так що навіть  
за відпущене таврійської  
палати для нарад думи ве-  
лів собі заплатити 180.000  
рублів. А треба знати, що  
ся палата рік-річно стоїть  
порожня. Ба, він запустив  
ся навіть в гешефти з дро-  
вами над Ялою. В „Осво-  
божденю“ були оголошені  
царські депеші до князя  
Алексея, з котрих виходить  
ясно, хто винен за невдачі  
війни на сході. Розв'язане  
думи показало, що обіця-  
нку конституції не бере  
цар поважно. Царські обі-  
цянки се були продукти  
хвилювого страху; для по-  
лекшення долі народу не

зробило ся нічого значного,  
а по оголошенню конститу-  
ції настали — різні. Перед  
скликанем думи обіцяно  
свободу преси, але сбиця-  
ки не додержав (се найгір-  
ше відчула українська пре-  
са; газети зроджували ся  
як гриби по лощі, щоб по  
випуску кількох номерів —  
стали забороненими!) По-  
громи відбувають ся в іме-  
ни царя; цар бажає погро-  
мів, що доказують его сло-  
ва, звернені до новоімено-  
ваного мійського рєстовского  
управителя генерала Дра-  
чевского: „у Вашім повіті  
не погнбло багато Жидів, я  
надіяс ся більшого числа“. Царя  
уважали за слабодум-  
ця, алеж — безперечно —  
в него зпарований слабкий  
розум з лукавством, так що  
нині стремлять свідомі е-  
лементи не лише до усу-  
нення бюрократії, але і до  
усунення династії! — Цар  
не бажає думи, але все та-  
ки про людське око розпи-  
сали ся вибори і... прави-  
тельство буде вибирати —  
покірних послів; коли се  
ему не вдасть ся, то пра-  
вительство стане в опози-  
ції до думи, бо цар не хо-  
че ні крихітки відступити  
від самодержавья. — Цар не  
лиш „не дуже мудрий“  
але і забобонний. Він ціл-  
ком відданий спиритизмови;  
спіритисти мають у него  
перший дорадчий голос і  
побирають за те тяжкі ти-  
сячі. Ба, навіть якась ідіот-  
ка, з Міхова об'являє суд-  
бу держави. Цар не має  
сили, щоб щось самостійно  
зробити; ним опанувала  
безрадість, о чім свідчить  
его втеча до Фінляндії.  
Свідомі люди з напруже-  
нем ожидають тої хвилі,  
коли теперішній режим у-  
паде. Одною з дуже важ-  
них причин его упадку  
буде — брак грошей. По-  
зички вже неможливі, як  
Коковцев доказав, податків  
не стає, а щоб підвищити  
їх — правительство не має  
тільки сили фізичної, щоб  
їх стягнути. Як задивляє  
ся цар на аграрне питане,  
доказує сей факт, що —  
коли дума ухвалила, аби  
державна відступила селянам  
за дармо сім мільонів деся-  
тин з областий апанажних,  
(якими хіснує ся — не зна-  
ти яким правом — цар ми-  
мо того, що цілу апанажу  
виплачує ся ему) цар на-  
те не згодив ся і зажадав  
400 міль. рублів, які для  
селянства неможливо зло-  
жити. І оказав ся тут цар  
хитрим промисловцем: з  
боязни, що слідує думі  
все таки могло би ся вдати  
переперти своє бажане що  
до апанажних дібр, — ба-  
жає він вже тепер продати  
їх і забезпечити десь за  
границею вторгнати гроші  
— евентуально на... гірші  
часи!

## Дописи.

З Йонкере, Н. Й.

Вже давно не було жад-  
ної вістки з Йонкере, Н.  
Й. про тутейших Русинів,  
так мовби їх уже не стало.  
Однак они живуть так само  
як і перше в любови і бу-  
дуть жити так дальше.

Коли улюбленого отця  
Тамкевича навістила стра-  
шна слабість, так що о.  
Т. мусів покинути зачатку  
працю, тоді кождий  
думав, що пропало все.  
Однак оно так не стало ся,  
а не стало ся се тому, що  
він потрафив так зашепени  
любов до свого народу і  
церкви, що поколіне, котре  
жило з ним, не забуде его  
до смерті.

Що праця о. Тамкевича  
не пішла на дармо, най-  
ліпше посвідчить нам ось  
сей факт:

О. Тамкевич любив дуже  
сипів, та старав ся всіми  
силами поставити его на  
рівні ноги. А щоб сей  
сипів ліпше з'організувати,  
засновано за его старанем  
товариство „Боян“. Хотяй  
се товариство еще недавно  
засновано, однак уже ду-  
же добре розвинуло ся. В  
теперішнім часі має воно  
64 члени, має і читальню  
імени Пашкевича, з котрої  
можуть користати всі Ру-  
сини живучі в Йонкере.

Дня 27-го Октобра від-  
був ся дуже величавий  
баль тов. „Боян“.

На той баль запрошено  
два братства і хор з цер-  
кви св. О. Николая. За-  
бава ішла дуже файно, а о  
10-ій годині відбув ся марч.  
А що тов. „Боян“ єсть  
тов. сьпівацким, тому то  
по марчу відсипівано мно-  
гая літа і кільканайцять  
народних пісень як: „На  
чужині загигаю“, „Не зга-  
сайте ясні зорі“ і т. п.  
Сьпівали оба хори разом  
під проводом новоприбу-  
лого дякоучителя Йосифа  
Антонова. Хор був вели-  
чезний, бо злип 80 людей.  
Такий хор може в Йонкере  
еще й ніколи не сьпівав.  
Відтак віддеклямував гар-  
ну поезію Т. Шевченка  
„На що мені женити ся“  
п. Гр. Возняк, По декля-  
мації відсипівав сам хор  
тов. „Боян“ еще дві пісні:  
„Ходили дівоньки“ і „Дай  
дівчино нам шампаня“. По-  
слідня пісня так сподобала  
ся гостям, що сьпіваки му-  
сіли єї кілька разів повто-  
рити. Потім відсипівав еще  
хор з церк. св. О. Нико-  
лая дві пісні під проводом  
пана Н. Карафера, з ко-  
трими то піснями закінчив  
ся марч.

Менше-більше етут пред-  
ставлений цілий хід балю,  
з котрого всі були дуже  
вдоволені. Тепер нічого  
більше не лишає ся мені  
написати, як тіхько подя-  
ку в імени тов. „Боян“  
всім сьпівакам з церкви  
св. О. Николая і братства,  
що они не погорділи това-  
риством і так численно я-  
вили ся на баль. Новопри-  
бутому учителеви честь  
і слава за то, що він по-  
трафив розвеселити нарід,  
научивши сьпіваків так  
гарних пісень.

Івкі Ковальчик.

З Бівер Крік, Альта Кан.  
Зі всіх сторін великої  
Америци доносять люди  
про своє жите й буте, лиш  
з нашої кольонії Бівер  
Крік ніхто не відзиває ся,  
тож не від річи буде до-  
нести поважаним читачам  
„Свободи“, як ми тут про-

живаємо. На жаль мушу  
зачати від тутейшої цер-  
кви, о котрій вже не раз  
була мова. Відомий чита-  
телям процес о церкву, ко-  
трій тягне ся вже від  
кількох літ, еще до сего  
часу не скінчив ся. Вже  
булисьмо виграли справу і  
церков була в нашім посі-  
даню та не на довго, бо  
православні внесли рекурс  
і нам церков відобрали;  
тож і ми тепер внеслисьмо  
собі рекурс до найвишого  
суду. Як з тим тепер ста-  
не ся наразі трудно вгадати.  
Досить того, що все то  
коштує величезні суми по  
обох сторонах, а всього то-  
го непотрібно би було, е-  
слиби наші люди, що зай-  
шли сюда всі з одного кра-  
ю Галичини, мали хоть кри-  
хітку братньої любови оден  
до другого. Тут де не пі-  
деш, де не обернеш ся, ні-  
чого більше не почувеш,  
як лиш бесіди за віри, кож-  
дий розумний, все дуже  
добре знає, трудно що ко-  
му сказати, бо він тобі як  
зачне представляти від по-  
чатку свѣта, то чоловік на  
то все лиш здвигне пле-  
чами, тай собі подумає, де  
ти того всього научив ся,  
чи в тих корчах канадй-  
ських, чи де? Отже з тих  
всіх бесід вивязують ся  
тільки самі непорозуміння і  
незгоди, а більше нічого.  
От така то сумна картина  
на нашій канадйській Ру-  
си. Если не помиляюсь всю-  
ди однакова. Збіжа у нас  
зародили дуже красні, як  
мало коли перед тим. Лю-  
ді повижинали і позвомили,  
а декотрі вже й помолоти.

Іван Нісчук.

З Вейбурн, Саск.

Братя Русини з Галичи-  
ни і Буковини!

Як хочете замовляти ко-  
си, то замовляйте у Михай-  
ла Пасічника, у нашого  
брата Русина-Українця. Я  
є свідком, що его товар є  
дуже добрий і дешевий і  
що такого товару не діста-  
нете з жадної иньшої фа-  
брики, бо я еще в краю  
спроваджував від него не-  
раз й до 500 штук кіс, ріж-  
них брусиків, клеветів і сер-  
пів, а також і бритв, но  
тай з иньших фабрик, то все  
его товар був найліпший,  
хотяй той з иньших фа-  
брик часто й більше гро-  
ший коштував, то таки в  
порівнянню до товару Па-  
січника нічо неварта був.

Замовляти добре через  
зиму, бо знаєте, що така  
посилка може тревати й два  
місяці.

Братя Русини! Я вас  
еще раз прошу, не ходіть  
по чужих фабриках, але за-  
мовляйте у свого брата ру-  
сина а его адрес є: Михай-  
ло Пасічник, Wien, XVIII  
Theresiengasse No. 32, Aus-  
tria.

Остаюсь з поважанем,  
Спіридон Іванюк.

## Хто хоче

научитись по англійськи  
говорити, читати і писати.  
нехай випишесь до

### ШКОЛИ.

Наука відбуваєсь два рази на ти-  
день: в понеділок і ватицю  
від 7½ до 9½ вечер.

Голосити під числом: 4-0  
712 W. Lackawanna Ave., SCRANTON, PA.



## СПРАВИ „СОЮЗА“.

Отець духовний „Союза“:  
о. Стефан Макар,  
Box 404, McKeesport, Pa.

Головний Уряд „Р. Н. С.“ на  
роки 1906—1908.  
Председатель:  
Константин Бирчів,  
140 Essex St., Jersey City, N.J.

Місто-председатель:  
Іван Парилляк, Terryville, Conn.

Касієр:  
Алексій Шарпона,  
524 Pine & Franklin St., Shamokin, Pa.

Секретар фінансовий:  
Семен Ядловський,  
Box 76, Jersey City, N. J.

Секретар рекордовий:  
Теодозій Лабовенкй,  
Box 76, Jersey City, N. J.

Радні:  
Т. Талпаш, Shamokin, Pa.  
Лев Моніта, Lansford, Pa.  
Михайло Беля, Holyoke, Mass.  
Матій Семенюк, Sayre, Pa.  
Андрій Овсак, Trauger, Pa.  
Ф. Поливка, Hazleton, Pa.

Контрольна Комісія:  
о. Лев Левицький, Minersville, Pa.  
Осип Стеткевич, Olyphant, Pa.  
С. Калакука, Jessup, Pa.

Головний організатор:  
Семен Ядловський,  
Box 76, Jersey City, N. J.

## Вступайте до Союзу!



„Союз“ — однопка руско народна організація в Америці.

Приймає членів від 1 року до 40 літ життя.

Вступне після літ.

## СОЮЗ ПЛАТИТЬ:

Посмертне за мужа \$1000.00,  
Посмертне за жінку \$400.00,  
Посмертне за діти від 15.00 до \$300.00.

В разі утрати: а) обох очей від 100 до \$1000.00,  
б) одної руки, ноги або ока \$200.00.

Сли отець родини в шпиталі божевільних, Союз платить що року родині \$150.00.

Хто хоче вступити до Союзу, мусить вписатись також до братства, яке належить до Союзу.

## Вамне

для П. Н. Секретарів Р. Н. Союзу.

Повідомляю раз на все, що всі гроші належачі до каси Р. Н. Союзу посилає ся так: на money-order-ах або чеках виписує ся імя Alex Sharshon, Shamokin, Pa. Дальше так виписаний money-order або чек не посилає ся до Голов. Касієра, але враз з вказаними до Голов. Секретара. Головний секретар опісля відсилає їх до Голов. Касієра.

С. Ядловський,  
Голов. Секретар.

## Оголошене.

Отсим повідомляю Вас П. Н. Секретарі, що приймаючи від 1. Августа 6. р. членів до Р. Н. С. маєте від кожного нововступаючого відбрати: 1) вступне діло літ, так як було перше. 2) за грамоту 25 цнт. 3) відзнака 75 цнт. 4) книжочка 10 цнт. 5) на фонд резервовий 2 цнт. 6) фонд

бідних 1 цнт. і 7) фонд народний 1 цнт. При вступі нових членів маєте уважати, яби члени були здорові, чесні і добрі Русини і щоб не перевищали 40 літ життя. Ті, котрі мають виспе 38 літ а не скінчених 40, мають предложити метрику родження або який инший документ, котрий би посвідчив про їх вік

С. Ядловський, голов. секретар.

## Посмертні вісти.



ЮЛІЯ ТЕРЛЕЦКА, жена Михайла члена Р. Н. С. від 130. Pittsburg, Pa. померла 5 Окт. 1906 р.

ФЕННА ГУДЗАН, жена Івана члена Р. Н. Союзу від 58 Ramey, Pa. померла 8-го Октября 6 р.

МИХАІЛ ГРАДОШ член Р. Н. Союзу від 126 Beaverdale, Pa. помер 19-го Октября 6. р. Небішак походив з Угорщини села Маркуша Земплинської столиці.

Вічна пам'ять.

Ч. 822. КВІТ \$300.00 на триста доларів, котрі п. Лука Клепун опікун отримав як посмертну заповищу по Івані Вовчак з Американа з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці.

Щавне, дня 29-го Жовтня 1906. Лука Клепун.  
Сьвідки { Дмитро Гришко,  
Николай Дембіцкий,  
Від Уряду громадского в Щавні Галичина.  
Іван Блашак, начальник.

Ч. 896. КВІТ \$483.22 на чотири ста вісімдесят три доларів, 22 центів, котрі п. Марія Рудий отримала як посмертну заповищу по її мужови Войтиху з Головної Каси Руского Народного Союзу в Америці.

Осек, Гал. дня 25-го Окт. 1906. Марія Рудий.  
Сьвідки { Іван Бропан,  
Йосиф Фоситек.  
Від Уряду громадского Парохіального в Осеку, Гал.  
Андрій Пепеса, начальник.

## Рух

в відділах Р. Н. Союзу.

## Братство

св. Арх. Михайла в Елмйра Гайте, Н. Й. від. Союзу 8, буде в місяці, надолісти приймати нових членів без вступного. Проте, хто з Русинів ще не належить до жадної нашої організації, нехай користає з доброї нагоди і вступить до Братства, бо хто не є членом Братства, не може бути членом Союзу. Висадка мала, а поміч велика, одяк кожний член мусить платити місячний розмет точно, бо як котрий не заплатить за 1 місяць, то буде виключений.

Іван Тарбай, секр.

## Братство

св. Володимира в Нью-Йорку, Н. Й. від. 108 Р. Н. С. повідомляє всіх братів, що піврічний мітинг відбуде ся дня 28-го сего місяця в Гармоні галі під ч. 46 Ave. А. Если котрий член не явиться на той мітинг без важкої причини, яку повинен подати секретареві братства ще перед мітингом, то або заплатить кару ухвалено річний мітингом, або вістане виключений з Товариства.

За Виділ:  
Йосів Корнат, секр.

## Братство

св. Петра і Павла в Ембрідж, Па. від. 47 Р. Н. С. подіє до відомости, що є секретарем с тепер Р. Serednicku, Box 274 Ambridge, Pa.

## Оголошене.

Братство св. пророка Ілії в Магінній Шейн, Па. від. 28. Р. Н. С. повідомляє, що мітинг відбуде ся в другу неділю по першій і що кожний член, котрий не явиться ся без важкої перешкоди, заплатить за першим разом 25 цн. кару, за другим разом 50 цн., а за третім разом 1 дол. і буде виключений з Братства.

За Виділ: Ядко Яццла, пред.,  
Ігнат Стець, кас.,  
Іван Пустельник, секр.

## Подас ся

до загальної відомости, що загальні збори Товариства „Св.“ 2. в Карпегі, Па. від. 136 Р. Н. С. відбуде ся дня 9-го грудня с. р. о 7-й годні пів до першої в галі парадіальній під ч. 220 на Jane Str. (в разі якої важкої перешкоди відбуде ся вже дня 8-го грудня о 8-й годні вечером) з слідуєчим порядком денним:

1. Справозданє за рік 1906,
2. Зміна статута,
3. Вибір нового виділу, і
4. Внесення та інтерпелляції членів.

Кожний счовок, котрий не явиться ся на ті збори без важкої причини, о котрій є обов'язаний наперед довести писареві, вістане засуджений Ком. Судом на кару грошеву або на ганебну.

За Виділ:  
В. Касків, кошовий,  
Андрей Брандшур, писар.

## Братство

св. Петра і Павла в Карпегі, Па. від. 55. Р. Н. С. повідомляє всіх Русинів в Карпегі і околиці, що дня 9-го грудня с. р. в неділю о 2-й годні по полудні відбуде ся річний мітинг з слідуєчим порядком денним:

- 1) Справозданє за минулий рік,
- 2) Вибір нового заряду на 1907 рік,
- 3) Приняте нових членів і
- 4) Внесення та інтерпелляції членів.

Здорових і моральних, котрі не мають виспе 40 літ, буде приймати ся в член на ті мітинги до Братства без вступного, а до Союзу як звичайно після статутів.

Проте Брати Русини не залишайте сеї доброї спосібности, а громадско приступайте в члени Братства, та заохочуйте себе і свою родину на случай смерті, каліцтва або слабості поки час, бо по смерті за пізно кається.

Хто не явиться ся на мітинг без важкої перешкоди, то заплатить 1 дол. кару.

## За Виділ:

Антін Істроб, пред.,  
Лука Кутин, кас.,  
Іван Даньковский, секр.,  
26 Broadway Str. Carnegie, Pa.

## Річний мітинг

братства св. О. Николая в Sykesville, Pa. від. 129 Р. Н. С. відбуде ся в неділю дня 9-го грудня с. р. о 2-й годні по полудні в галі J. Jehn'a з слідуєчим порядком денним:

- 1) Справозданє за 1906 рік,
- 2) Вибір нового заряду на 1907 р.
- 3) Приняте нових членів і
- 4) Внесення та інтерпелляції членів.

На ті мітинги буде приймати ся нових членів за половину вступного. Кожний член, котрий не явиться ся на мітинг без важкої перешкоди, заплатить 50 цнт. кару.

Всі члени суть обов'язані впривнати свої залогости, бо котрий не впривнає, вістане виключений з Братства.

## За Виділ:

С. Процько, секр.

## Товариство

„Зоря“ в Нью-Йорку, від. 69 Р. Н. С. повідомляє всіх своїх членів, що місцевий мітинг відбуде ся дня 24-го надоліста с. р. о 8-й годні вечером в галі „Ліберте“ ч. 225 і просить, щоб при тій спосібности впривнали всі свої залогости, бо в противнім случаю будуть амуснені тих членів, котрі того не учинять, вичеркнуті.

## За Виділ:

А. Корпан, пред.

## Річний мітинг

братства св. Івана Хрестителя від. 15 Р. Н. С. в Бюфало Н. Й., Блек Рак, відбуде ся в неділю дня 16-го грудня с. р. а слідуєчим порядком денним:

- 1) Справозданє за 1906 р., 2) Вибір нового виділу на 1907 р. і 3) Приняте нових членів.

Кожний член є обов'язаний ставити ся на той мітинг і впривнати всі залогости, бо котрий не явиться ся без важкої перешкоди, заплатить 1 дол. кару, а урядник 2 дол.

## За Виділ:

Ст. Міндаль, пред.,  
Онуфрій Гузій, кас.,  
Григорій Видиш, секр.

## Братство

св. Івана Хрестителя в Монессен, Па. від. 1. Р. Н. Союзу 62, повідомляє отсим всіх своїх членів, що дня 9 Децембра с. р. точно о 1 і пів години по полудні відбуде ся річний мітинг при 3-тій улиці в італійській галі з слідуєчим порядком денним: 1. Справозданє касове, 2. Вибір нового заряду на 1907 рік, і 3. Приняте нових членів. Член, котрий не явиться ся на той мітинг, заплатить 1 дол. кару, а виділовий 2 дол. Кожний член має впривнати свій довг до Братства як і до Союзу, бо в противнім разі буде вичеркнений з тих Товариств.

На ті мітинги буде приймати ся нових членів до Братства без вступного а до Союзу після статутів. Проте, хто з Русинів ще не належить до жадної організації, то най прийде до нас, а ми єго радо приймемо. Нова плейзові члени, котрим вносить подорож з поворотом 1.50 дол. най приплотють свій весь довг на руки Василя Свинка П., 1029 Highland Ave, Monessen, Pa., а від мітингу являння ся їх.

## За Виділ:

1. Котве, пред.,  
А. Цыбалька, кас.,  
В. Сивак, секр.

## Великий балъ

устроєє „Запорожска Св.“ в McKeesport, Pa. дня 24. Новембра с. р. в German Military Hall на White Str., на котрий має честь запросити всіх так місцевих, як і замисцевих Русинів.

(Початок о 7-й годні вечером. Перворядна музика буде грати рускі танці. Добірний буфет в власнім заряді. На тім балі виступять счовики перший раз а впривамі. КОМІТЕТ.

## Перший великий балъ

устроєє Товариство св. Петра і Павла в Бостон, Масс. дня 17. надоліста с. р. в Schwartz Hall під ч. 15 Leverette Str. і запрашає всіх русинів і русинів в Бостон і околиці до як найчисленнішої участі. Початок о 7-й годні вечером. За добру забаву і ва чему услугу ручать. КОМІТЕТ.

## Другий великий балъ

устроєє Братство св. о. Николая в суботу дня 24. надоліста с. р. в New Century Hall 15th & Morris Ave., на котрий має честь запросити всіх місцевих Русинів та Русинів, і сподіє ся, що зі вигляду на те, що цілий чистий дохід а того балю приналежить ся на будову церкви в Ньюарку, нікого не бракує. Початок і годні 6-й вечером. Ветуп лише 25 цн. від особи.

А. Цюпрак, секр.

## Великий Балъ.

на дохід церкви устроєє Братства св. о. Николая в E. Buffalo, N. Y. дня 24. надоліста с. р. в галі на Lovejoy i Central ave., на котрий має честь запросити всіх місцевих, як і замисцевих русинів та русинів. Початок о 7-й годні вечером. Вступ для мужин 25 цнт. для жевини 15 цнт. Прегарна музика. Буфет в власнім заряді. За добру забаву і належиту обслугу ручать балевий комітет.

Н. Б. В. Ш. І. Т.

## На балю

братства сестричного св. Ольги в Бломфід відбуде ся дня 5-го надоліста с. р. вібрано межі гостями 7.24 дол., а братство то дало від себе 2 дол., разом отже аложено \$9.24 на будову рускої церкви в Ньюарк. Проте комітет парохіальний в Ньюарк почувавсь до милого обов'язку, аложити за те всім жертвотелам отсим прилюдно сердечну подяку.

## За комітет:

Д. Мних, предсідатель.

ПРОГРАМА  
театрального представлення  
„ПІДГІРЯНЕ“  
(мелодрама в III. актах).

## О особи:

Трофим ..... п. Кунішський,  
Анна, єго жінка ..... п-ї Ярема,  
Оля, їх дочка ..... п-ї Кароль.  
Стефан Крипчак ..... п. Драган,  
Чопорій, жінт ..... п. Павловський,  
Татяна, єго жінка ..... п-ї Ганазівека,  
Василь Прасковий ..... п. Кароль,  
Знахорка ..... п-а Гризювська.

Річ діє ся на Підгірню келомийській.  
На дохід рускої церкви св. Юрія на 20-й улиці в Нью-Йорку відбуде ся представлення „ПІДГІРЯНЕ“ зі співання і музикою заходами товариства співачного і кружка драматичного „Боні“ в галі Progress Assembly Rooms 28—30 Ave. А дня 25-го Нов. 1906 р. в Неділю.

Музика підчас представлення і хоральний спів під проводом п. М. Гуначка.

По представленню забава а танцями.

Ціна місць 75, 50, 35 і 25 цнт.

Початок точно о год. 7-й.

Каса отверта о год. 5-й.

Всіх Внов. Русинів так в Нью-Йорку як і доокресних запрашає щиро

КОМІТЕТ

— На многи запитання Ви, предплатників в справі часописи „Пастиря“ — подаю сею дорогов до відомости, що головним редактором єсть о. Лев Левицький до котрого прошу ласкаво зо всім удавати ся на адресу:

Rev. Leo Lewicky,  
Box 471, Minersville, Pa.  
о. Йосиф Чаплинський.

## Зол. годинник і ланцюшок

## ДАРОМ

ЗОЛОТЕ ПЕРО ТАКОЖ. Правдиве, золоте перо гарантоване позолочуване 14 к. золотом, приходить в гарній скриньці. Продають єго всюди по 2 дол. Пішли нам 50 ц. і свій адрес а ми вишлемо Тобі се гарне перо і 25 вселяних золотих річник по 10 ц. одна. Коли їх продаж і дистанс 2.50 дол. відежи собі 50 центів а нам пішли 2 дол., тоді ми вишлемо Тобі в даром Американський золотений годинник, гварантований, що буде держати добре час. Можете дістати мужеський або жіночий годинник і не буде тебе коштувати ні цента. Висилаєм для дічат перлове перо і хрестик сли воляєте за вмісто золотого пера за 50 центів, які Тобі звернуть ся, коли продаж золоті річки.

CROWN JEWELRY CO.  
Dept. 187, 163 E. Randolph St., Chicago, Ill.

## Лиш 30 доларів!

За шифкарту з Роттердаму до Нью Йорку  
або з Нью Йорку до Роттердам.

Дорога морем триває 9 днів.

Кораблі відходять:

## 3 Нью Йорку:

|                                           |  |
|-------------------------------------------|--|
| В Вівторок, Новембра 13, 1906, в полудне. |  |
| В Вівторок, Новембра 27, „                |  |
| В Суботу, Децембра 29, „                  |  |
| В Суботу, Януара 12, 1907 „               |  |
| В Суботу, Фебруара 2, „                   |  |
| В Суботу, Фебруара 9, „                   |  |
| В Суботу, Фебруара 23, „                  |  |
| В Суботу, Марта 3, „                      |  |

## 3 Роттердаму:

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Новембра 9, 1906 | Януара 14, 1907 |
| Децембра 14. „   | Януара 25. „    |
| Децембра 28. „   | Фебруара 8. „   |
|                  | Фебруара 22. „  |

Дорога з Нью Йорку до Роттердаму триває 9 день.  
з Нью Йорку до Лібава 13 день.

Ціни шифкарт враз з білетами колієвими  
з Нью Йорку до краю або назад:

|             |       |                |       |
|-------------|-------|----------------|-------|
| До Бродів   | 38.10 | До Підволочиск | 38.45 |
| „ Будапешту | 37.55 | „ Перемишля    | 37.20 |
| „ Черновець | 38.75 | „ Тернополя    | 38.25 |
| „ Пряшова   | 37.55 | „ Тарнова      | 36.35 |
| „ Ясла      | 36.90 | „ Унгвара      | 38.35 |
| „ Кракова   | 35.95 | „ Кошиць       | 37.55 |
| „ Львова    | 37.65 |                |       |

3 Нью Йорку до Лібава коштує шифкарта 37 00.  
3 Лібава до Нью Йорку 31.50.

Від дітий низше року платять ся через воду \$2.00; від року до 12 літ пів шифкарти.

На американських залізницях слять діти від 5 до 12 літ пів тикету, до 5 літ їдуть дармо.

Продаємо також білети колієві враз з шифкартами по зниженій ціні з краю до різних міст Сполучених Держав і Канади.

Також шифкарти з білетами колієвими до Росії і з Росії.

Ближші інформації, шифкарти і білети колієві — можете дістати в Реданції „Свободи“  
SVOBODA, BOX 353, SCRANTON, PA.

Чи чули Ви, що „Свобода“ посилає гроші до краю? Чому ж посилає все ще гроші і через чужих?

Ми пішлемо Ваші гроші до краю за ту саму ціну, що і чужі агенти або і танше, а може ще скорше і безпечніше як чужий.

## Посилаємо корони по слідуєчій ціні:

| 5   | корон | за | 1  | дол. | 17 | цнт. | 170  | корон | за | 34   | дол. | 88 | цнт. |
|-----|-------|----|----|------|----|------|------|-------|----|------|------|----|------|
| 10  | "     | "  | 2  | "    | 20 | "    | 180  | "     | "  | 36   | "    | 92 | "    |
| 20  | "     | "  | 4  | "    | 25 | "    | 190  | "     | "  | 38   | "    | 96 | "    |
| 30  | "     | "  | 6  | "    | 28 | "    | 200  | "     | "  | 41   | "    | —  | "    |
| 40  | "     | "  | 8  | "    | 34 | "    | 300  | "     | "  | 61   | "    | 45 | "    |
| 50  | "     | "  | 10 | "    | 37 | "    | 400  | "     | "  | 81   | "    | 85 | "    |
| 60  | "     | "  | 12 | "    | 42 | "    | 500  | "     | "  | 102  | "    | 25 | "    |
| 70  | "     | "  | 14 | "    | 46 | "    | 600  | "     | "  | 122  | "    | 90 | "    |
| 80  | "     | "  | 16 | "    | 50 | "    | 700  | "     | "  | 143  | "    | 40 | "    |
| 90  | "     | "  | 18 | "    | 55 | "    | 800  | "     | "  | 163  | "    | 70 | "    |
| 100 | "     | "  | 20 | "    | 60 | "    | 900  | "     | "  | 184  | "    | 30 | "    |
| 110 | "     | "  | 22 | "    | 64 | "    | 1000 | "     | "  | 204  | "    | 80 | "    |
| 120 | "     | "  | 24 | "    | 68 | "    | 2000 | "     | "  | 409  | "    | 50 | "    |
| 130 | "     | "  | 26 | "    | 72 | "    | 3000 | "     | "  | 614  | "    | 20 | "    |
| 140 | "     | "  | 28 | "    | 76 | "    | 4000 | "     | "  | 816  | "    | 50 | "    |
| 150 | "     | "  | 30 | "    | 80 | "    | 5000 | "     | "  | 1021 | "    | —  | "    |
| 160 | "     | "  | 32 | "    | 84 | "    |      |       |    |      |      |    |      |

## Рублі:

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| 5 Рублів за 2 дол. 85 цнт. | 80 рублів за 41 дол. 95 цнт. |
| 10 „ „ 5 „ 45 „            | 90 „ „ 47 „ 15 „             |
| 20 „ „ 10 „ 5 „            | 100 „ „ 52 „ 20 „            |
| 30 „ „ 15 „ 85 „           | 200 „ „ 104 „ 40 „           |
| 40 „ „ 21 „ 30 „           | 400 „ „ 209 „ „              |
| 50 „ „ 26 „ 10 „           | 600 „ „ 313 „ 50 „           |
| 60 „ „ 31 „ 50 „           | 800 „ „ 418 „ „              |
| 70 „ „ 36 „ 70 „           | 1000 „ „ 522 „ „             |

## Адрес:



47